



ООО «РемСтанМаш»

Адрес: г. Смоленск, улица Верхне-Сенная улица, дом 4, офис № 409.

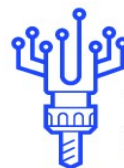
Телефон: 8-800-511-02-67

Телефон: +7-919-0-46-48-46

E-mail: info@cnchelp.ru

Сайт: www.cnchelp.ru

HEIDENHAIN



РЕМСТАНМАШ

ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА

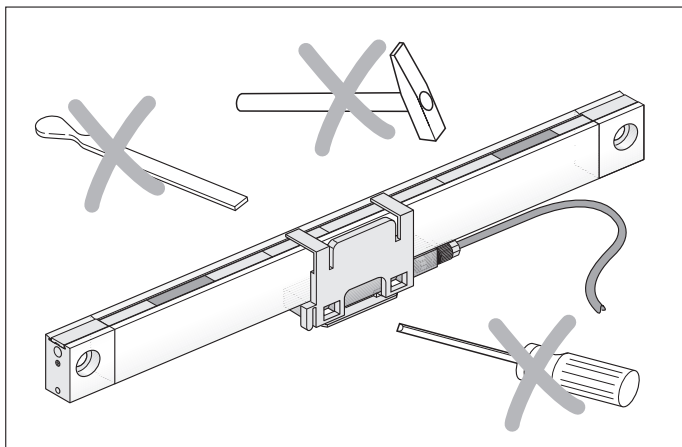
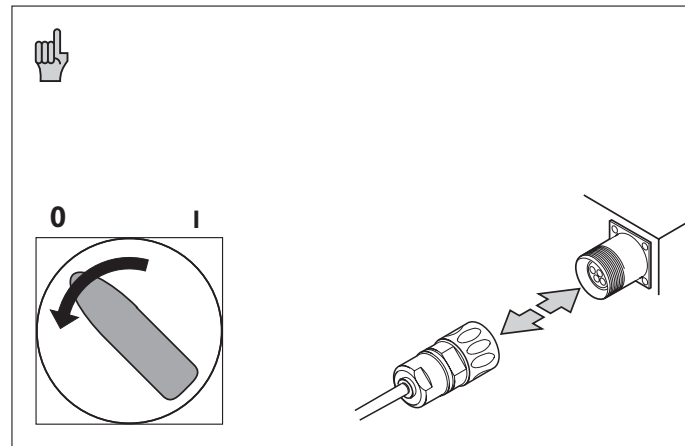
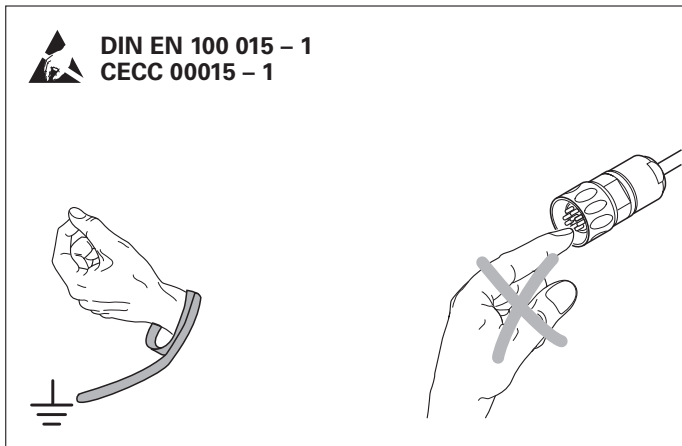
Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

LS 477

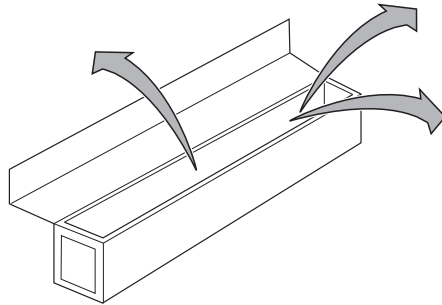
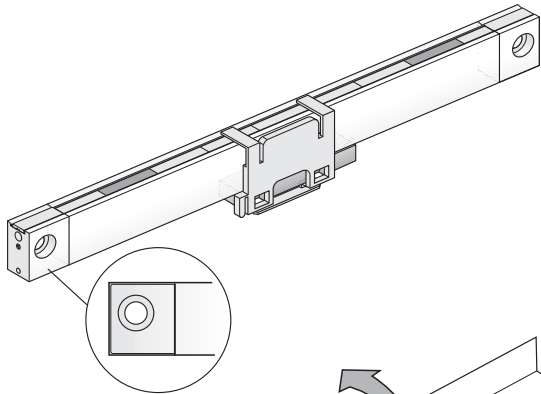
LS 487

4/2007

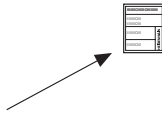
Warnhinweise · Warnings · Recommendations · Avvertenze · Advertencias



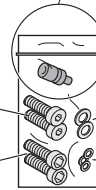
Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm



Geräteschild-Aufkleber aufbewahren
Retain the encoder ID label
Conservet l'autocollant de l'étiquette signalétique
Conservare targhetta adesiva
Conservar la etiqueta adhesiva del aparato



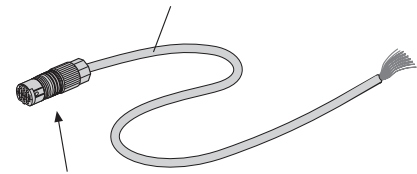
2x
M8x25 DIN 6912
2x
M8x25 ISO 4762



2x
D13.0/8.4
3x
D7.0/4.3

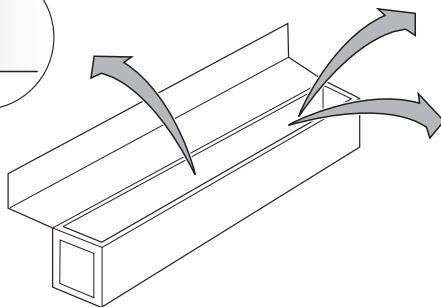
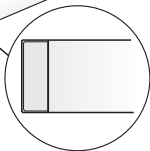
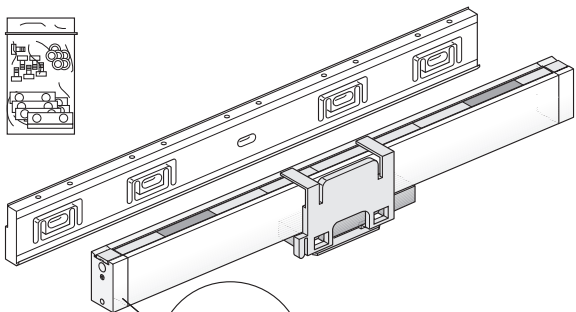
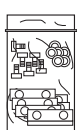


Separat bestellen
Order separately
A commander séparément
Ordinare a parte
Para pedir por separado



M_d = 3 Nm

mit Loctite 222 sichern
Secure with Loctite 222
Consolider avec Loctite 222
Fissare con Loctite 222
fijar con Loctite 222



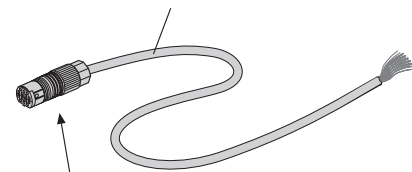
Geräteschild-Aufkleber aufbewahren
Retain the encoder ID label
Conservare l'autocollant de l'étiquette signalétique
Conservare targhetta adesiva
Conservar la etiqueta adhesiva del aparato



3x
D7.0/4.3



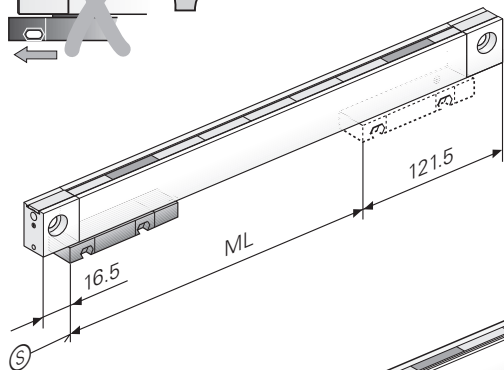
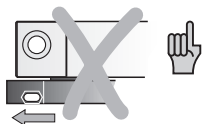
Separat bestellen
Order separately
A commander séparément
Ordinare a parte
Para pedir por separado



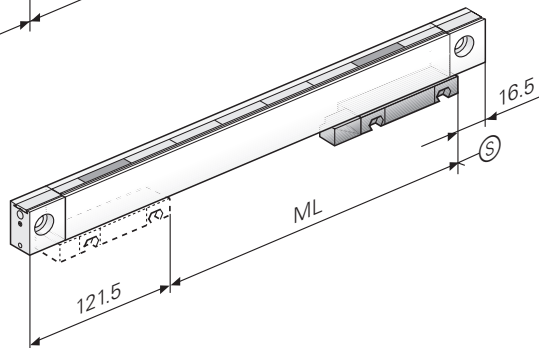
M_d = 3 Nm

mit Loctite 222 sichern
Secure with Loctite 222
Consolider avec Loctite 222
Fissare con Loctite 222
fijar con Loctite 222

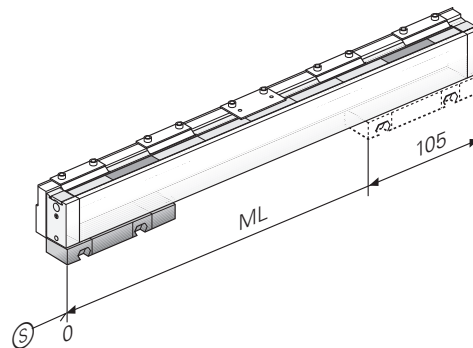
Hinweise zur Montage · Mounting Procedure · Procédures pour le montage



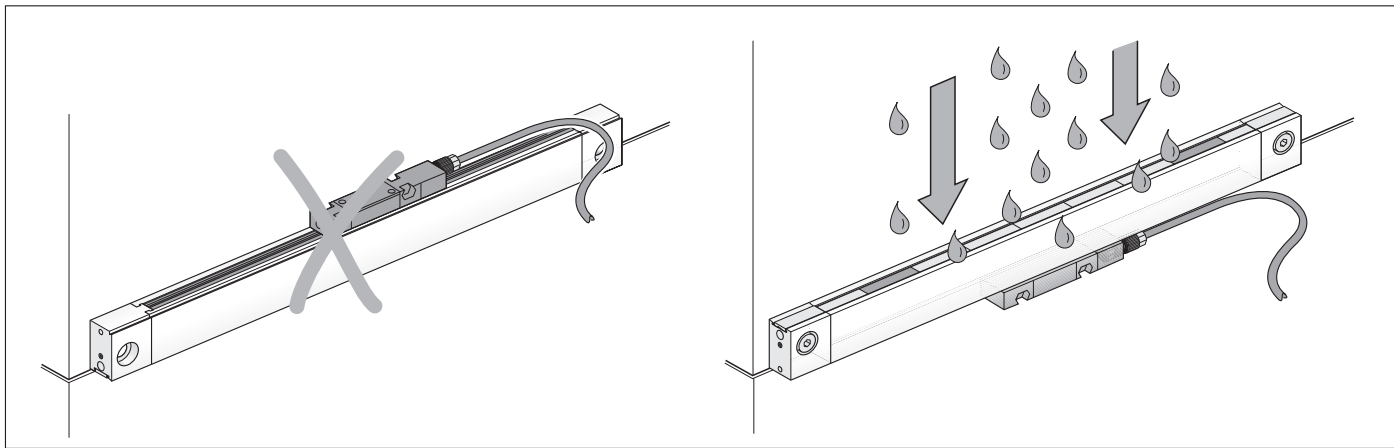
180° gedreht angebaut
Mounted rotated by 180°
Montage avec rotation de 180°
Montaggio ruotato di 180°
Montado girado 180°



Ⓢ = Beginn der Messlänge ML
Begin. of meas. length ML
Début longueur utile ML
Inizio lunghezza di misura ML
Comienzo longitud útil ML

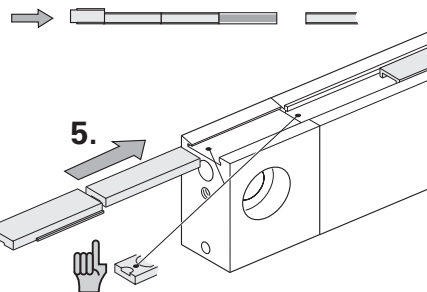
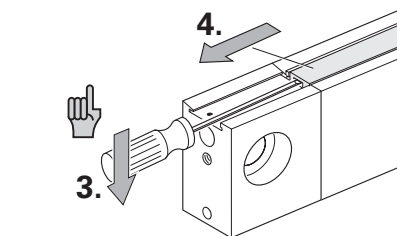
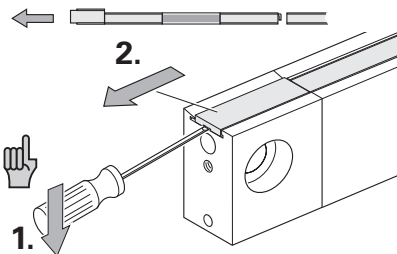
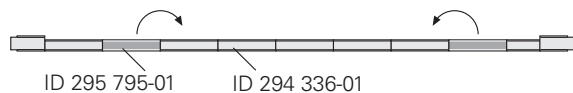
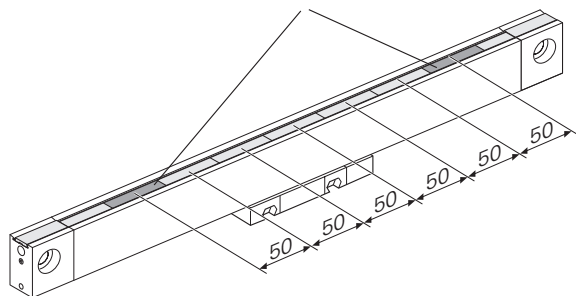


Avvertenze per il montaggio · Indicaciones para el montaje

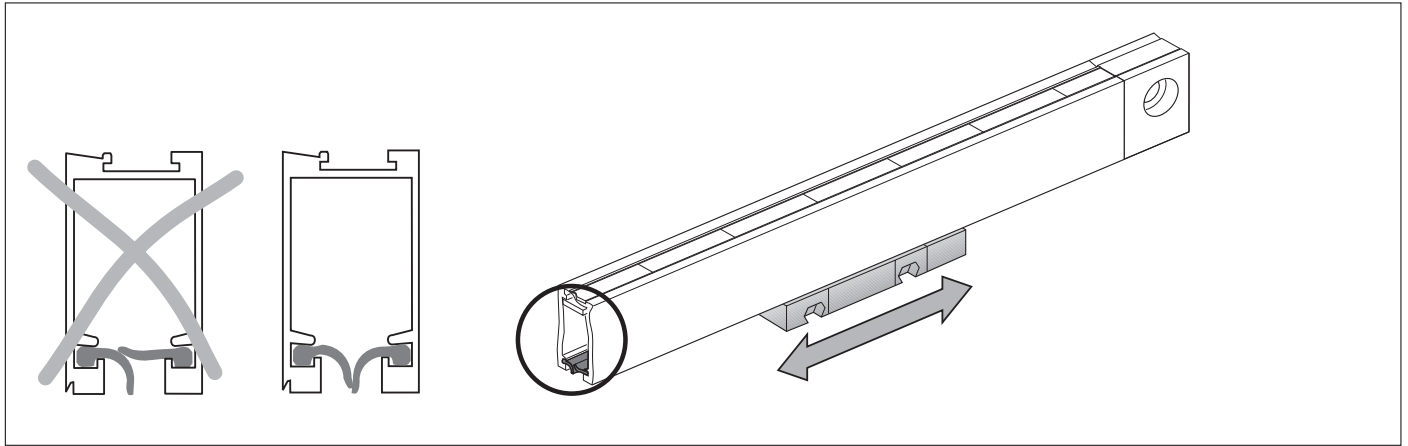


LS 4x7

Referenzmarken-Lage
Reference mark
Marque de référence
Indici di riferimento
Marca de referencia



Dichtlippen überprüfen · *Inspect Sealing Lips* · Contrôler les lèvres d'étanchéité · *Controllo delle guarnizioni* · Verificar labios



**Abmessungen
ohne Montageschiene**

**· Dimensions without
Mounting Spar**

**· Dimensions
sans rail de guidage**

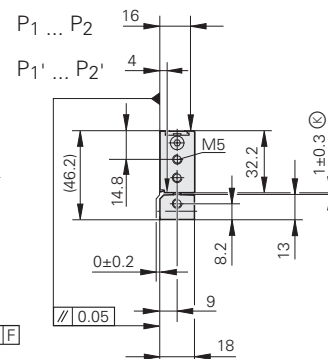
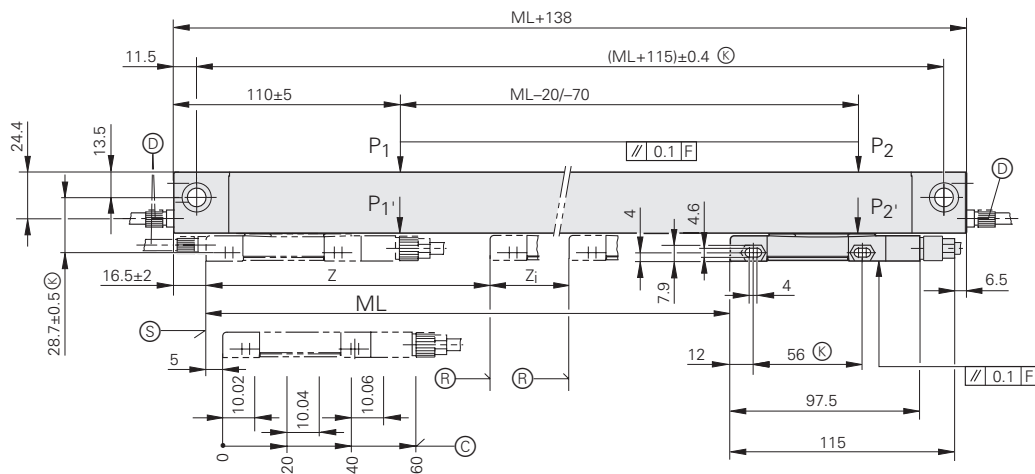
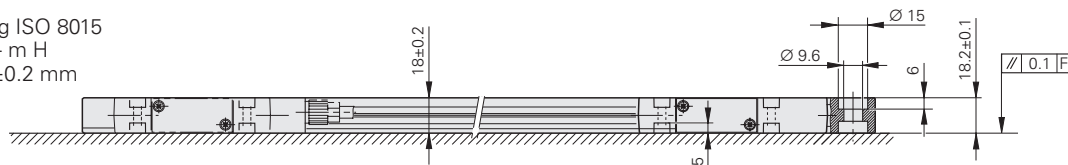
**· Dimensioni
senza guida**

**· Dimensiones
sin guía de montaje**

mm



Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H
< 6 mm: ±0.2 mm



ML 70 ... 1020	ML 1140 ... 1240
z = 35 mm	z = 45 mm
z _i = ML - 70 mm	z _i = ML - 90 mm

P = Messpunkte zum Ausrichten
Gauging points for alignment
points de mesure pour dégauchissage
punti di misura per allineamento
puntos medición alineamiento

Ⓢ = Beginn der Messlänge ML
Begin. of meas. length ML
début longueur utile ML
inizio lunghezza di misura ML
comienzo longitud útil ML

Ⓡ = Referenzmarken-Lage
Reference mark
marque de référence
indici di riferimento
marca de referencia

**Abmessungen
mit Montageschiene**

**· Dimensions with
Mounting Spar**

**· Dimensions
avec rail de guidage**

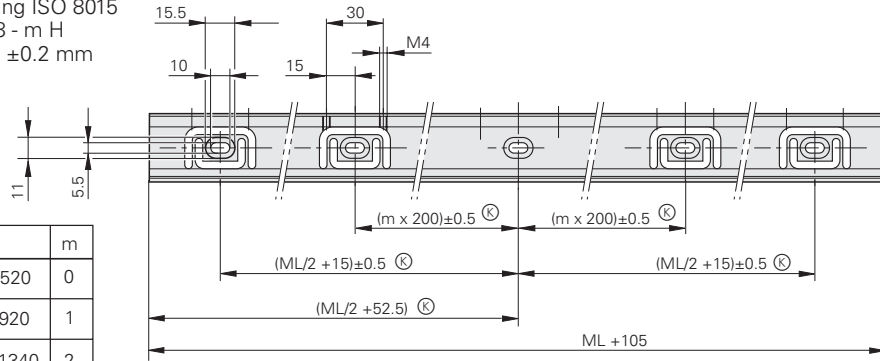
**· Dimensioni
con guida**

**· Dimensiones
con guía de montaje**

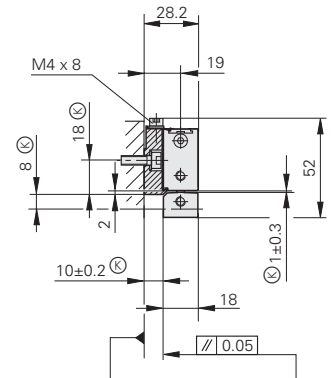
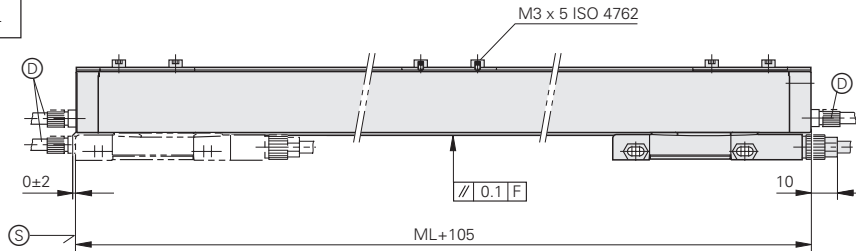
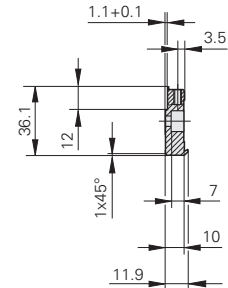
mm



Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H
< 6 mm: ±0.2 mm



ML	m
70 ... 520	0
570 ... 920	1
1020 ... 1340	2
1440 ... 1740	3
1840 ... 2040	4

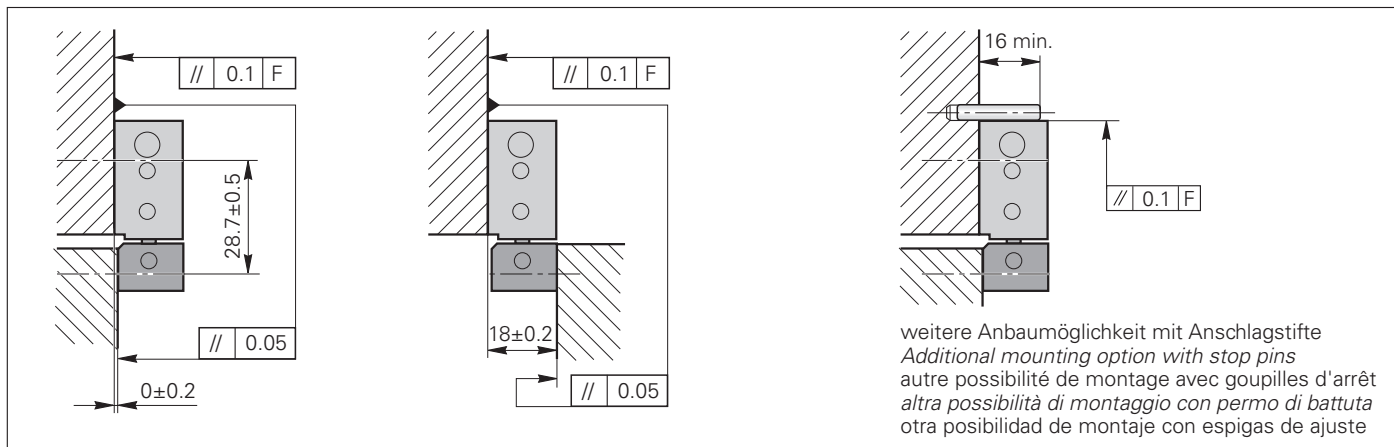
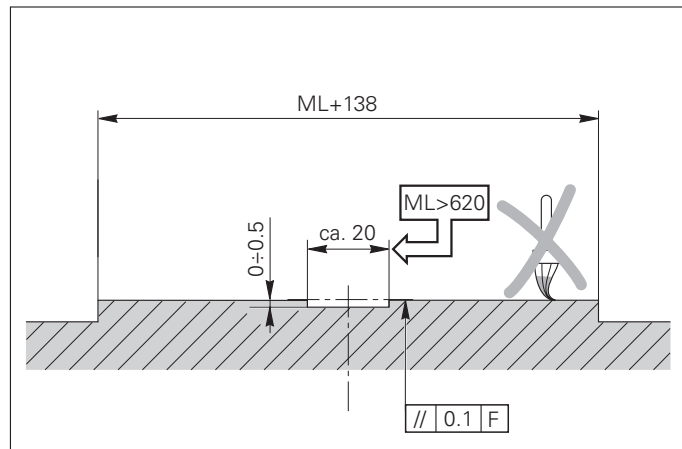
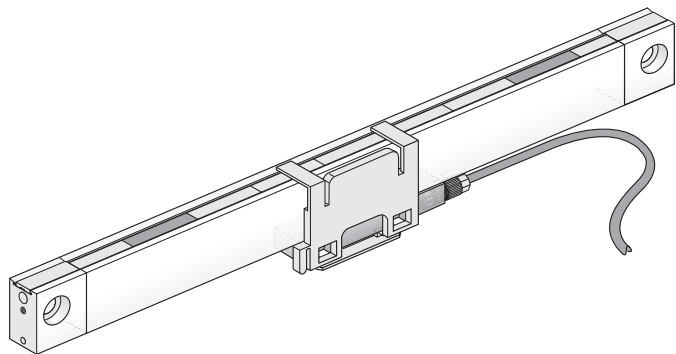


Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
conditions requises pour le montage
dimensioni di collegamento lato cliente
cotas de montaje requeridas

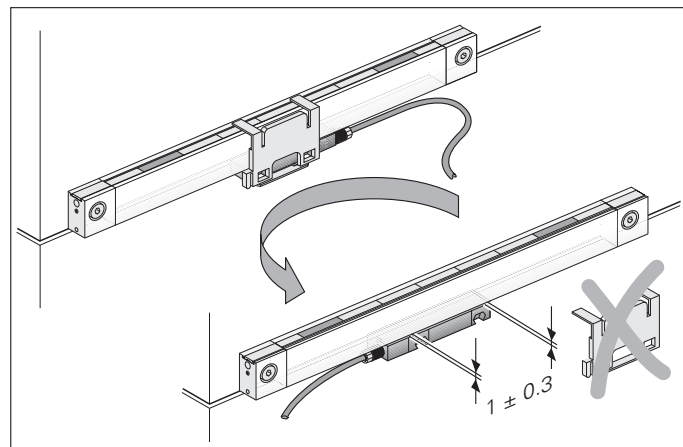
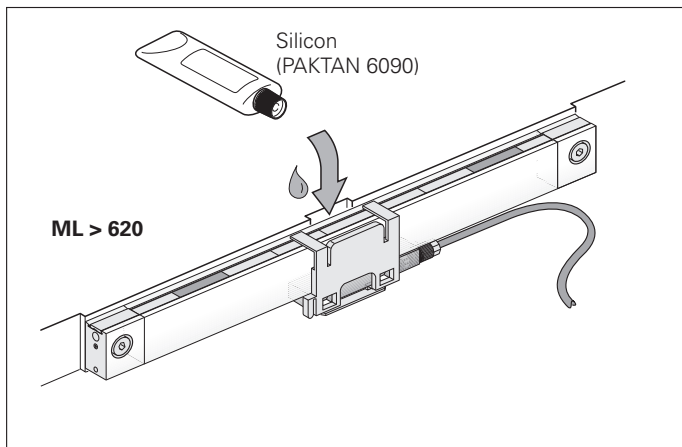
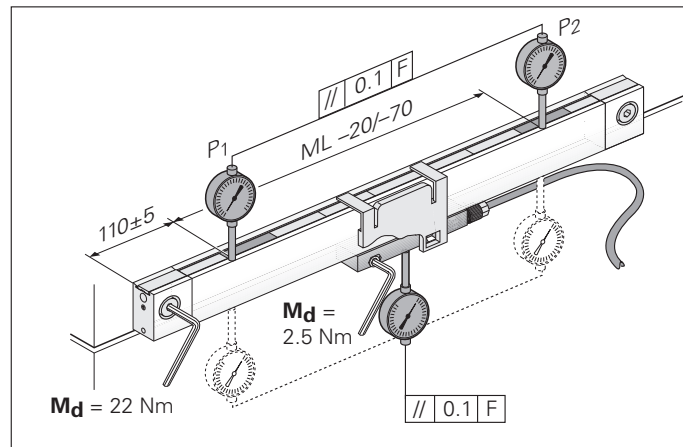
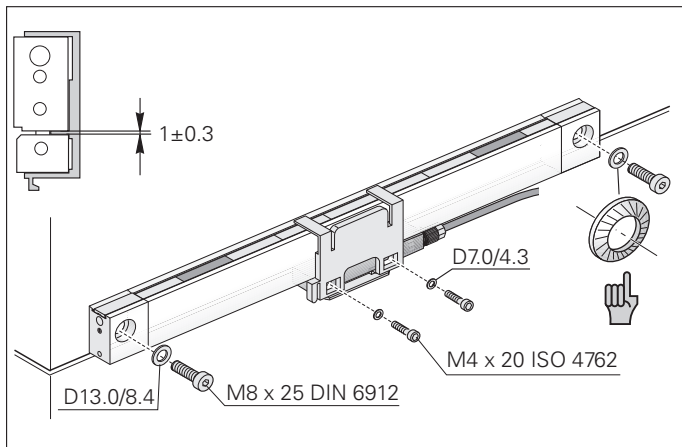
F = Maschinenführung
Machine guideway
guidage de la machine
guida della macchina
guía de la máquina

Ⓛ = Druckluftanschluss
Compressed air inlet
raccordement d'air comprimé
ingresso per pressurizzazione
conexión de aire comprimido

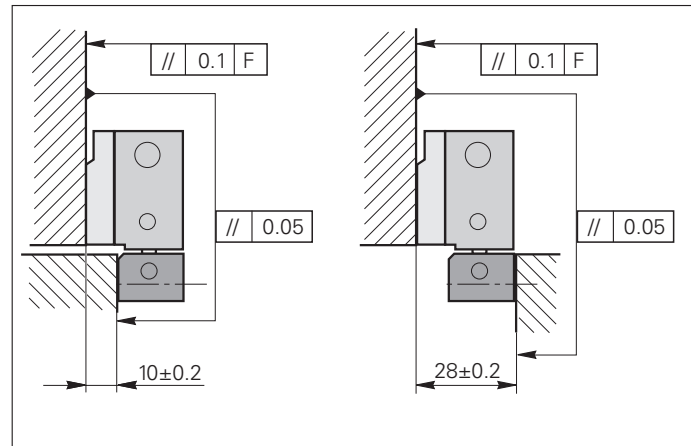
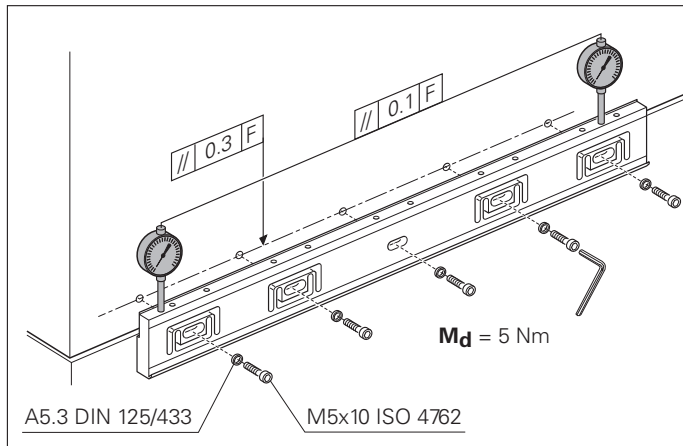
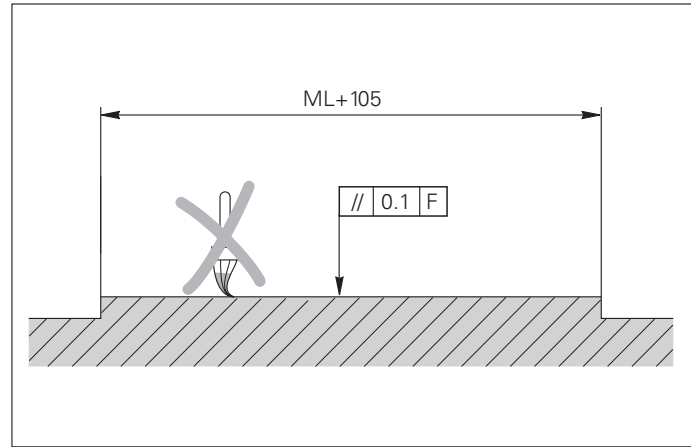
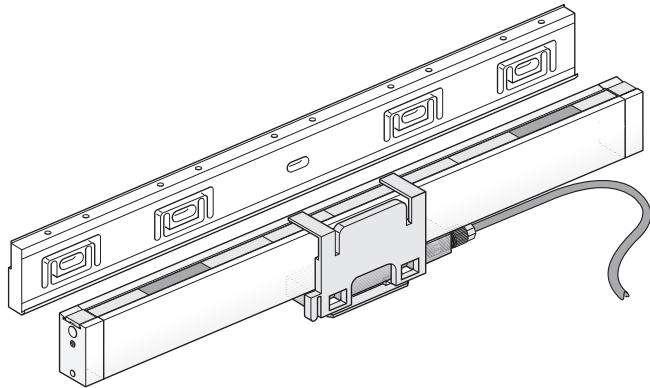
Anbau ohne Montagewiseine · *Mounting without Mounting Spar* · Montage sans rail de guidage



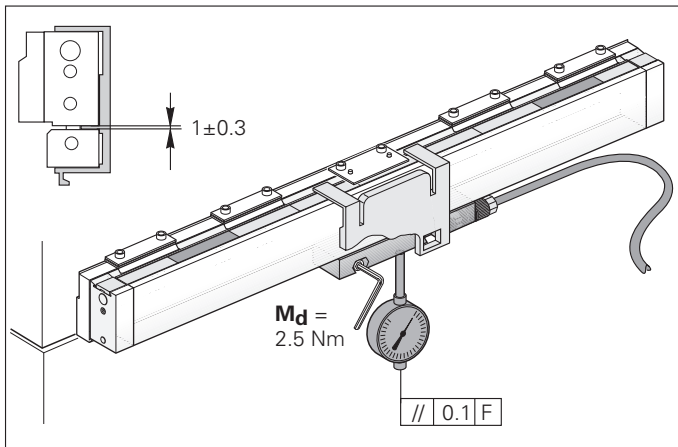
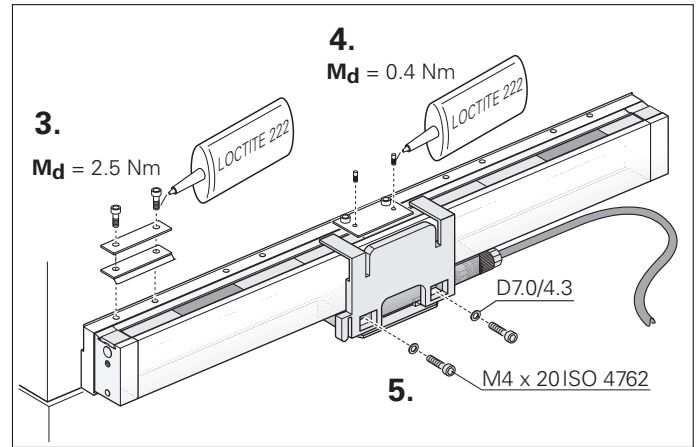
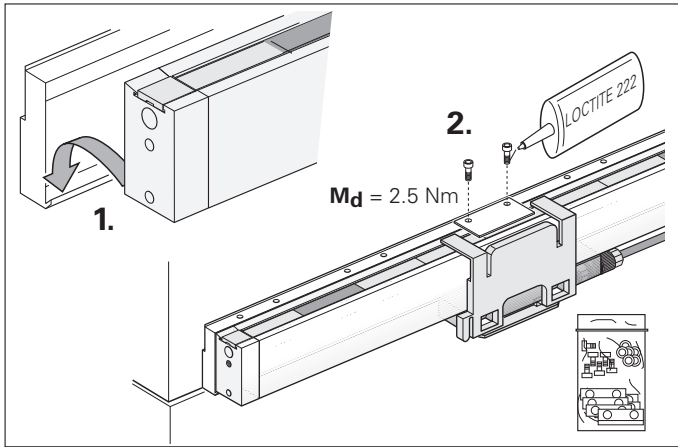
Montaggiosenza guida · Instalación sin guía de montaje



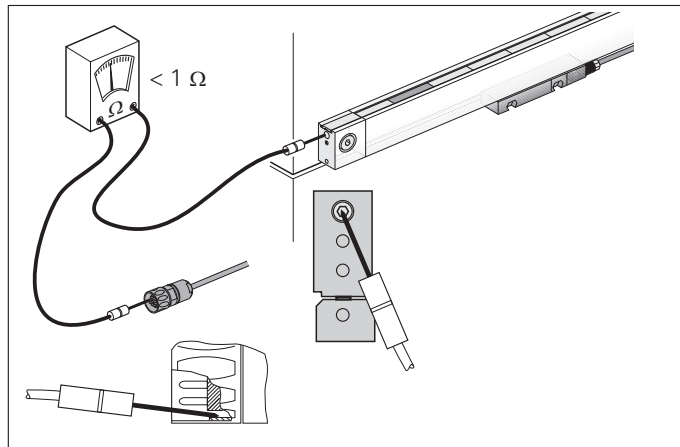
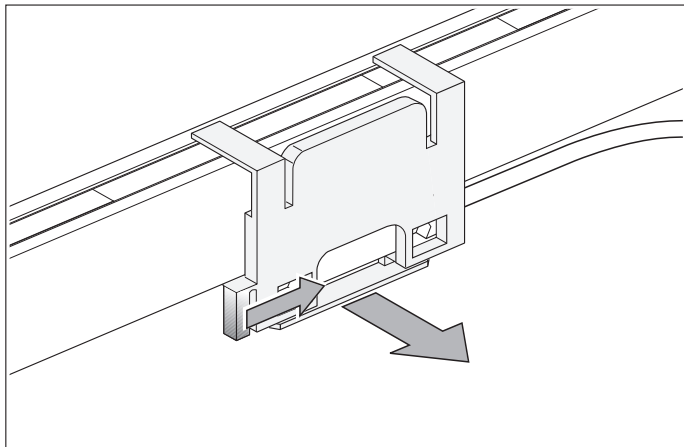
Anbau mit Montageschiene · *Mounting with Mounting Spar* · Montage avec rail de guidage



Montaggio con guida · Instalación con guía de montaje



Abschließende Arbeiten · Final Steps · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales



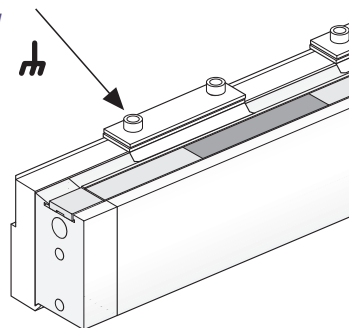
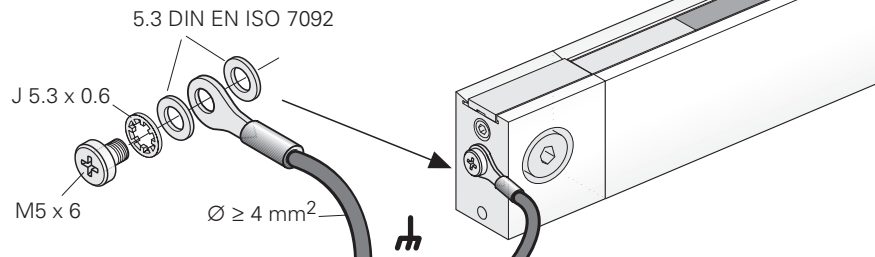
Bei Erdungsproblemen zusätzlich Endstück oder Montageschiene erden!

If grounding problems occur, ground also the end piece or mounting spar!

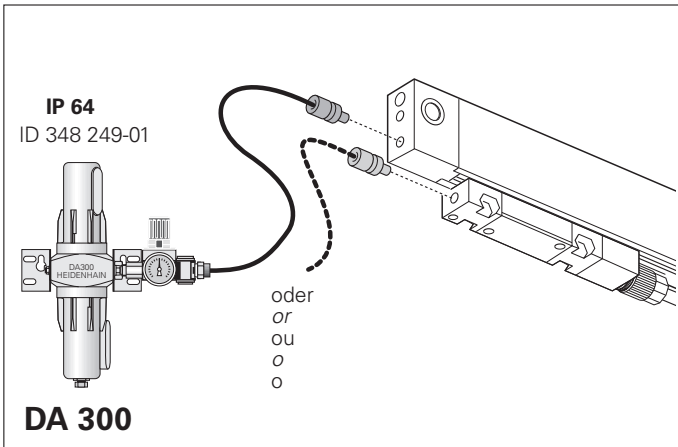
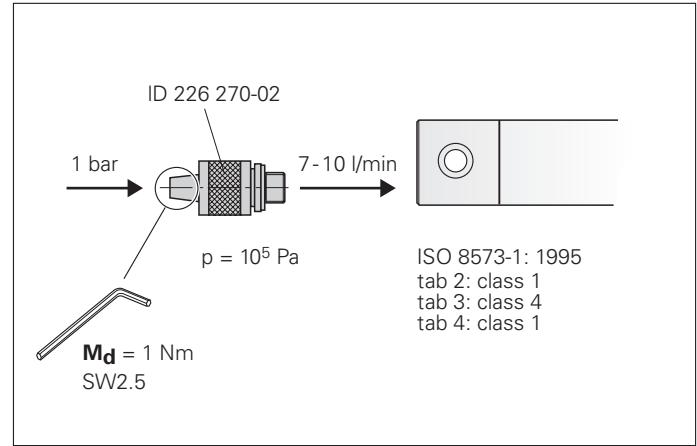
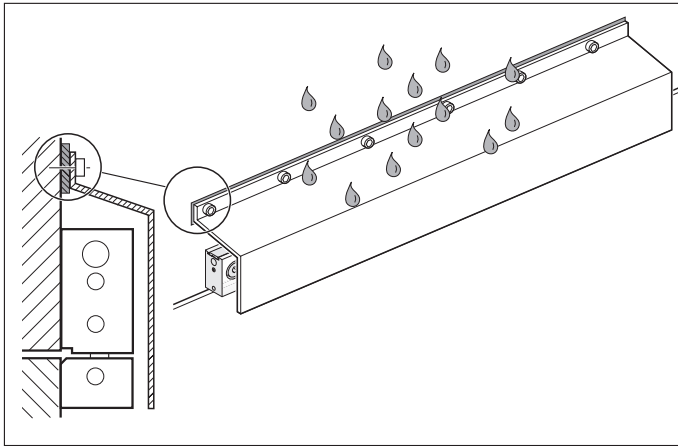
En cas de problèmes de mise à terre, mettre aussi l'embout ou le rail de montage à la terre!

Nel caso di problemi di messa a terra, mettere a terra anche il blocchetto terminale o la guida di montaggio!

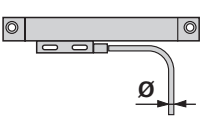
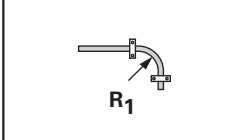
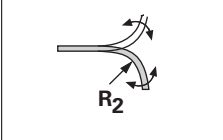

¡En caso de problemas de tierras, poner a tierra adicionalmente la pieza final o la guía de montaje!

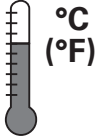
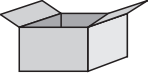


Schutzmaßnahmen · Protective Measures · Mesures préventives · Precauzioni · Medidas de protección

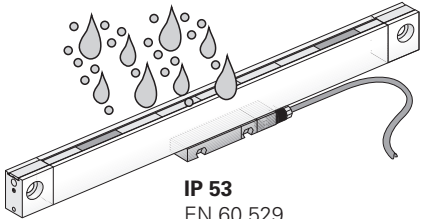


Technische Kennwerte · Specifications · Caractéristiques techniques · Dati tecnici · Datos técnicos

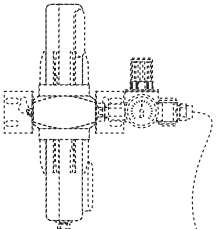
		
Ø 6 mm	$R_1 \geq 20 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
Ø 10 mm	$R_1 \geq 35 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
 Ø 8 mm	$R_1 \geq 40 \text{ mm}$	$R_2 \geq 100 \text{ mm}$

	
	
	$-20 \dots 70 \text{ } ^\circ\text{C}$ $(- 4 \dots 158 \text{ } ^\circ\text{F})$

IP 64
EN 60 529

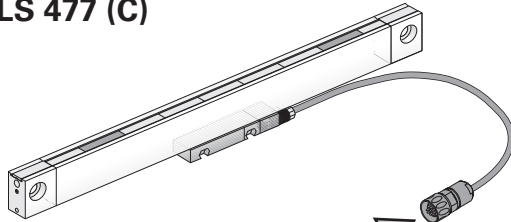


IP 53
EN 60 529



DA 300

LS 477 (C)

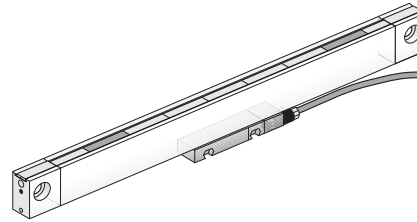


$U_p = 5V \pm 5\%$
(max. 140 mA)

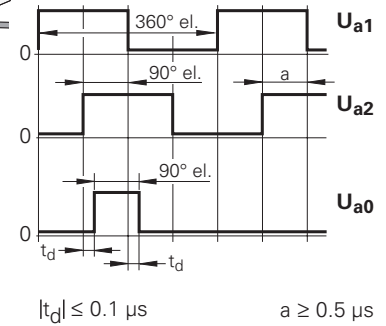


EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)

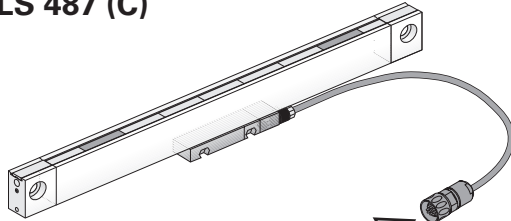
(siehe, see, voir, vedi, véase
HEIDENHAIN D 231 929)



U_{a1}, U_{a2}, U_{a0}
 $\overline{U_{a1}}, \overline{U_{a2}}, \overline{U_{a0}}, \overline{U_{aS}}$



LS 487 (C)

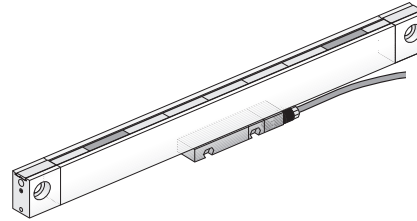


$U_p = 5V \pm 5\%$
(max. 150 mA)

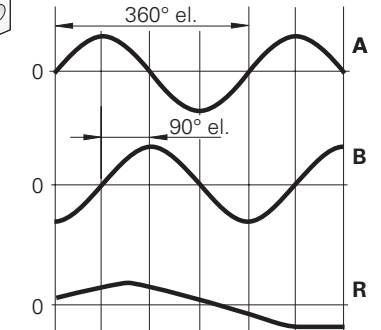


EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)

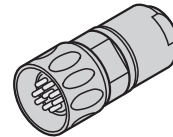
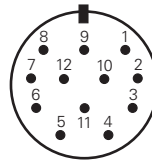
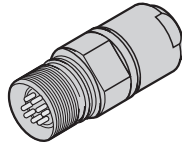
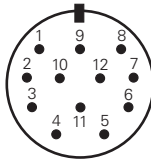
(siehe, see, voir, vedi, véase
HEIDENHAIN D 231 929)



A: 0.6 ... 1.2 V_{SS}
B: 0.6 ... 1.2 V_{SS}
R: 0.2 ... 0.85 V

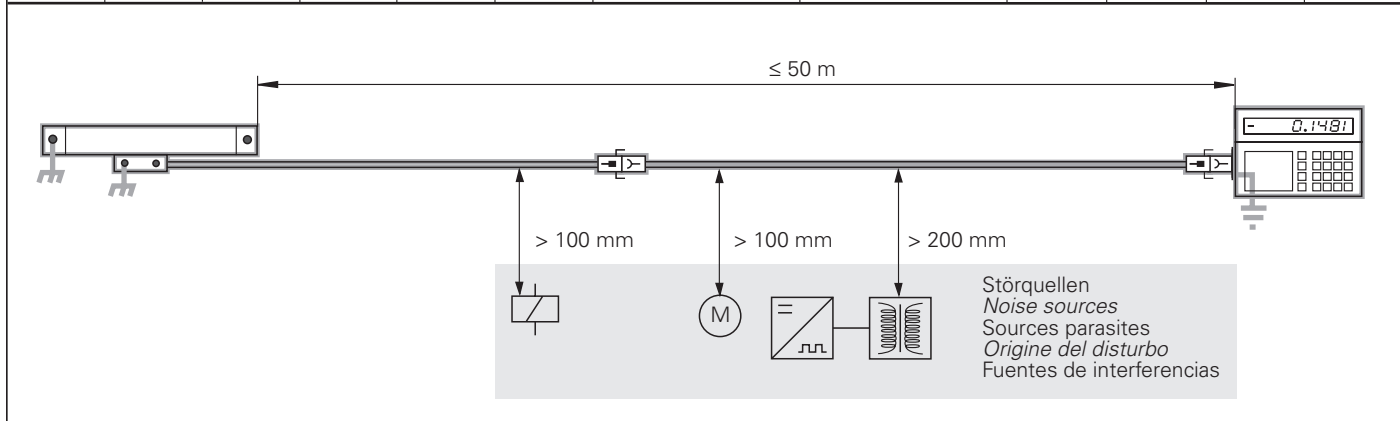


LS 477 (C)

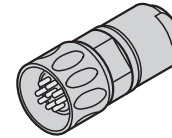
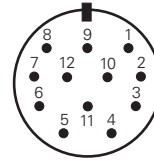
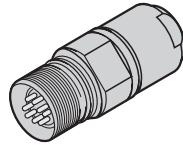
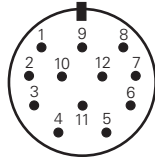


Schirm auf Gehäuse
Shield on housing
 Blindage sur boîtier
Schermo sulla carcassa
 Blindaje a carcasa

5	6	8	1	3	4	12	10	2	11	7	/
U_{a1}	$\overline{U_{a1}}$	U_{a2}	$\overline{U_{a2}}$	U_{a0}	$\overline{U_{a0}}$	5V U_P	0V U_N	5V sensor	0V sensor	$\overline{U_{aS}}$	/
braun <i>brown</i> brun <i>marrone</i> marrón	grün <i>green</i> vert <i>verde</i> verde	grau <i>gray</i> gris <i>grigio</i> gris	rosa <i>pink</i> rose <i>rosa</i> rosa	rot <i>red</i> rouge <i>rosso</i> rojo	schwarz <i>black</i> noir <i>nero</i> negro	braun/grün <i>brown/green</i> brun/vert <i>marrone/verde</i> marron/verde	weiß/grün <i>white/green</i> blanc/vert <i>bianco/verde</i> blanco/verde	blau <i>blue</i> bleu <i>azzurro</i> azul	weiß <i>white</i> blanc <i>bianco</i> blanco	violett <i>violet</i> violet <i>viola</i> violeta	gelb <i>yellow</i> jaune <i>giallo</i> amarillo

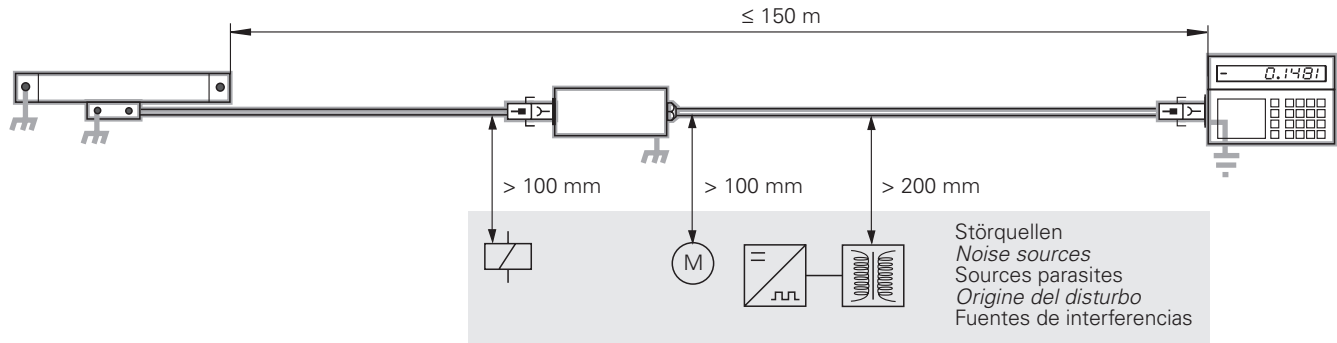


LS 487 (C)



Schirm auf Gehäuse
Shield on housing
Blindage sur boîtier
Schermo sulla carcassa
Blindaje a carcasa

5	6	8	1	3	4	12	10	2	11	7	/
A		B		R		5V U _P	0V U _N	5V sensor	0V sensor	/	/
+	-	+	-	+	-						
braun brown brun marrone marrón	grün green vert verde verde	grau gray gris grigio gris	rosa pink rose rosa rosa	rot red rouge rosso rojo	schwarz black noir nero negro	braun/grün brown/green brun/vert marrone/verde marron/verde	weiß/grün white/green blanc/vert bianco/verde blanco/verde	blau blue bleu azzurro azul	weiß white blanc bianco blanco	violett violet violet viola violeta	gelb yellow jaune giallo amarillo



HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (8669) 32-10 00

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-31 04

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-31 01

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-31 03

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

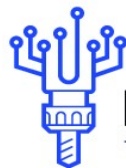
PLC programming ☎ +49 (8669) 31-31 02

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (8669) 31-31 05

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de



РЕМСТАНМАШ

ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА

ООО «РемСтанМаш»

Адрес: г. Смоленск, улица Верхне-Сенная улица, дом 4, офис № 409.

Телефон: 8-800-511-02-67

Телефон: +7-919-0-46-48-46

E-mail: info@cnchelp.ru

Сайт: www.cnchelp.ru



Ve 02

354 521-93 - 30 - 7/2007 - E - Printed in Germany

Änderungen vorbehalten · Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones

